



# Istituto Confucio San Marino

## 圣马力诺孔子学院

### BANDO BORSE DI STUDIO HANBAN 2020

#### REQUISITI GENERALI

##### Chi può fare richiesta:

- Studenti o ex studenti iscritti alle Lauree, Lauree Magistrali e Master dell'Università di San Marino in possesso dei requisiti indicati di seguito;
- Studenti o ex studenti iscritti e frequentanti i corsi dell'Istituto Confucio di San Marino in possesso dei requisiti indicati di seguito.

##### Requisiti per tutti i partecipanti:

- NON avere nazionalità cinese;
- Avere un'età compresa tra i 16 e i 35 anni (massimo 45 anni per insegnanti di lingua cinese che richiedono la borsa biennale e massimo 25 anni per i programmi undergraduate);
- Essere in possesso dei requisiti specifici per ogni tipologia di borsa di studio (es. voto HSK, HSKK, ecc);
- Per quanto riguarda la borsa di studio semestrale, non avere mai ottenuto visti per studio in Cina di tipo X1 o X2;
- Essere in possesso di un passaporto che al momento della richiesta di visto (uno o due mesi prima della partenza) abbia 6 mesi di validità residua;
- Essere incensurati e avere buona e robusta costituzione.

NOTA: È a discrezione delle varie Università ospitanti richiedere documentazione non richiesta da Hanban o un colloquio con il richiedente la borsa di studio.

#### TIPOLOGIE DI BORSE

##### **1. Borse di studio semestrali**

Questa tipologia di borsa di studio è riservata esclusivamente agli studenti che non abbiano alcuna esperienza pregressa di studio in Cina (ie. non avere mai ottenuto visti per studio in Cina di tipo X1 o X2).

- TCSOL, lingua e letteratura cinese, storia della Cina e filosofia cinese  
Requisiti minimi: HSK livello 3 (punteggio minimo 180 punti), HSKK livello elementare.
- Corso di medicina cinese tradizionale e Taiji  
Requisiti minimi: HSK conseguito, verrà data priorità agli studenti in possesso della certificazione HSKK.



# Istituto Confucio San Marino

## 圣马力诺孔子学院

Inizio: marzo 2021

Erogazione supporto finanziario: non oltre 5 mesi.

### 2. Programmi brevi (4 settimane)

Questa tipologia di borsa di studio è riservata esclusivamente agli studenti che non abbiano alcuna esperienza pregressa di studio in Cina (ie. non avere mai ottenuto visti per studio in Cina di tipo X1 o X2). Sono possibili:

- Corso di medicina tradizionale cinese e di arti marziali (Taiji);  
Requisiti minimi: HSK conseguito.
- Corso di lingua cinese e soggiorno presso una famiglia cinese;  
Requisiti minimi: HSK conseguito.
- Per gli studenti dell'Istituto Confucio di San Marino è possibile un programma di studio della lingua cinese con in aggiunta un'esperienza di soggiorno presso una famiglia cinese. Per questa tipologia di borsa, occorre formare un gruppo di 10-15 persone;  
Requisiti minimi: HSK conseguito.

Inizio: dicembre 2020

### REQUISITI PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

Le domande di candidatura devono essere avallate da un "Recommending Institute"; l'Istituto Confucio di San Marino preseleziona i candidati da sottoporre all'attenzione del Ministero dell'Istruzione cinese in base ai seguenti criteri:

1. verifica dei requisiti minimi indicati nel bando Hanban;
2. verifica curriculum di studi sulla base dei seguenti criteri:
  - a. studenti dell'ultimo anno delle scuole superiori media di lingua cinese maggiore o uguale a 8/10;
  - b. studenti di lingua cinese del primo anno corso di laurea triennale: voto di maturità maggiore o uguale a 80/100, media di lingua cinese ultimo anno superiori maggiore o uguale a 8/10;
  - c. studenti universitari: almeno 60 ore di frequenza di un corso certificato di lingua cinese e voto di media universitaria maggiore o uguale a 26/30;
3. verifica della congruità del numero di ore/anni di studio del cinese con il livello e la votazione HSK/HSKK conseguita.

Presentare domanda attraverso l'Istituto Confucio di San Marino.



# Istituto Confucio San Marino

## 圣马力诺孔子学院

### **MODALITÀ E TEMPISTICHE**

#### FASE 1 - MODULO DI ISCRIZIONE

Completare il modulo presente al link diretto sul sito dell'istituto. Iscrizione entro il 5 novembre per le borse da marzo 2021.

In questa fase bisogna anche predisporre i documenti indicati nella sezione "Documenti da predisporre per la domanda" in funzione della fase 3. Coloro che non presenteranno la pre - iscrizione in questo periodo non potranno ottenere la lettera di presentazione dall'Istituto Confucio e quindi non potranno procedere con le fasi successive.

#### FASE 2 - LETTERE DI PRESENTAZIONE E APPLICATION ONLINE

Una volta ultimata la preselezione, l'Istituto Confucio invia conferma e lettere di presentazione via email agli studenti preselezionati, che potranno a quel punto concludere la compilazione dell'application online sul sito: <http://cis.chinese.cn> .

#### FASE 3 – CONFERMA OTTENIMENTO BORSA DI STUDIO E DOCUMENTI NECESSARI

Il candidato monitora quotidianamente lo status nella propria area riservata del sito cinese e integra eventuali materiali richiesti dallo Hanban. Gli studenti vincitori di borsa di studio ricevono un avviso sul proprio account personale creato per l'invio della domanda.

Dopo circa 15 giorni lavorativi, le Università ospitanti inviano all'Istituto Confucio gli Admission Notice, il modulo JW202 per la richiesta del visto d'ingresso, e altra documentazione utile; sarà pubblicato ulteriore avviso online per il ritiro in segreteria.

### **SCADENZE**

Presentazione modulo d'iscrizione all'Istituto Confucio: entro il 5 novembre

Selezione e invio lettere di presentazione: 8 novembre

Application online in caso di conferma: 10 novembre ora di Pechino

Le scadenze di cui sopra sono improrogabili poiché si basano sui tempi tecnici richiesti da Hanban e dalle Università ospitanti per processare correttamente le richieste: consigliamo dunque di preparare in anticipo e salvare l'application online, aggiungendo alla fine la lettera di presentazione dell'Istituto Confucio prima di inviarla. Il mancato rispetto delle scadenze sopraindicate può pregiudicare l'ottenimento della borsa di studio.

### **DOCUMENTI DA PREDISPORRE**

Al momento della presentazione della domanda è necessario indicare due preferenze per le università di destinazione. Si veda il seguente link <http://cis.chinese.cn/Account/AcceptShool> elenco università



## Istituto Confucio San Marino 圣马力诺孔子学院

cinesi ospitanti. Nell'elenco ogni università ha indicato le tipologie di borsa di studio che è in grado di elargire. Per informazioni dettagliate sulle tipologie e sulla struttura dei corsi chiediamo gentilmente agli iscritti di consultare direttamente i siti internet delle università ospitanti. L'Istituto Confucio non dispone di alcuna informazione a riguardo.

Spetterà ad Hanban e alle due università prescelte valutare la possibilità di accettare il candidato. Qualora entrambe le università prescelte rifiutassero la domanda, lo Hanban potrebbe proporre una terza destinazione individuata autonomamente. A quel punto sarà il candidato ad accettare o rifiutare la proposta.

Di seguito indichiamo l'elenco dei documenti da caricare sul sito cinese nella fase n. 3. Tutti i documenti devono essere redatti in lingua inglese o cinese o provvisti di traduzione autenticata. E' necessario predisporli TUTTI in formato .jpg/.gif/.bmp/.jpeg di dimensioni inferiori a 2 MB; foto e firma inferiori a 300.

NB: È preferibile non caricare file PDF.

- Scansione fototessera;
- Scansione passaporto (solo pagina con foto e info personali);
- Scansione dei certificati originali HSK e HSKK in corso di validità, ovvero entro 2 anni all'ottenimento – NON sono accettati screenshot dei voti online dal sito chinesetest.cn;
- Certificato di studi più alto conseguito in lingua inglese (diploma o laurea) e/o "Dichiarazione sostitutiva del certificato di iscrizione all'Università con esami in lingua inglese". ATTENZIONE: deve anche essere legalizzato
- Lettera di presentazione dell'Istituto Confucio di San Marino. Le lettere potranno essere ritirate presso l'Istituto Confucio durante la fase n.2 dell'Iscrizione;
- Application Statement: scrivere una propria lettera motivazionale in lingua cinese nella quale si evidenziano le proprie esperienze di studio passate e le aspettative per il corso che si vuole intraprendere attraverso la borsa di studio. Il testo deve avere una lunghezza minima di 200 caratteri e non deve superare gli 800. Il testo andrà poi copiato e incollato nel sito cis.chinese.cn della fase 3;
- Per i minorenni, liberatoria da parte di un responsabile avente patria potestà;
- Per coloro che hanno vinto le finali del "Chinese Bridge", copia del certificato di assegnazione del primo premio della competizione, mentre per coloro che hanno vinto le semifinali nei paesi d'origine, attestato del premio e una lettera di presentazione degli organizzatori;
- Scansione della propria firma;



## Istituto Confucio San Marino 圣马力诺孔子学院

- Le università prescelte dai candidati potrebbero richiedere dei documenti integrativi. I candidati sono tenuti a mettersi in contatto con l'Università che accetterà la domanda per verificare la necessità di fornire ulteriore documentazione;
- Nella sezione "Referee" inserire: Li Yujun, Co-Director, Confucius Institute at the University of San Marino;
- Nella sezione "Recommending Institute" inserire: Confucius Institute at the University of San Marino;
- Per i candidati di età inferiore ai 18 anni, è richiesto un documento che certifichi il nominativo del loro rappresentate legale all'interno della RPC.
- A seconda della tipologia di borsa, sono richiesti specifici certificati medici da allegare alla domanda.

### COME VIENE PROCESSATA LA DOMANDA

L'applicazione caricata sul sito cinese (Fase 3) verrà inviata automaticamente all'Istituto Confucio di san Marino che effettuerà un ultimo controllo dei dati e documenti caricati. Se la domanda risulterà compilata correttamente la domanda verrà inviata allo Hanban / Sede Centrale Istituti Confucio che, insieme alle università prescelte dal candidato valuteranno la possibilità di assegnare la borsa di studio.

Da questa fase è necessario rivolgersi direttamente ad Hanban per ricevere informazioni sulla propria domanda:

孔子学院总部/国家汉办 奖学金处 奖学金处

Division of Scholarships, Confucius Institute Headquarters / Hanban

地址:北京西城区德胜门外大街 129 号 邮编 : 邮编:100088

Indirizzo: 129, Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing, 100088.

Telefono:+86-10-58595727

E-mail: [scholarships@hanban.org](mailto:scholarships@hanban.org)

(Confucius Institute Scholarship Website):<http://cis.chinese.cn>

La decisione sull'assegnazione della borsa viene stabilita autonomamente da Hanban e dalle università di destinazione, il cui giudizio è insindacabile e non dipende in alcun modo dall'Istituto Confucio di san Marino.



# Istituto Confucio San Marino

## 圣马力诺孔子学院

### INFORMAZIONI UTILI

#### VIAGGIO

Le spese di viaggio sono a carico dello studente.

#### VISTO

Le spese di visto sono a carico dello studente. Per svolgere un periodo di studio o lavoro in Cina è necessario richiedere un visto d'ingresso alle autorità cinesi in Italia.

Per richiedere il visto di studio (X1 per un anno e X2 per soggiorni inferiori a 180 giorni) sono necessari:

- Passaporto con una validità residua di almeno 6 mesi dalla data in cui viene richiesto il visto;
- Modulo di richiesta del visto compilato (si veda i siti dei Centri Visti CVASC);
- Lettera d'invito e modulo JW202 in originale inviati dall'università cinese di destinazione;
- Altri documenti indicati sul sito del Centro Visti CVASC.

Le lettere d'invito e i moduli JW202 vengono inviati circa uno o due mesi prima della partenza dall'università cinese di destinazione all'Istituto Confucio o direttamente al proprio indirizzo di residenza (a discrezione delle singole università). Qualora venissero recapitate all'Istituto Confucio i candidati dovranno ritirare i documenti all'Istituto personalmente o attraverso delegati muniti di delega scritta. Non è previsto infatti l'invio dei documenti per posta.

In Italia per richiedere un visto per la Cina è necessario visitare il sito internet di uno dei seguenti centri e prendere visione dei relativi regolamenti:

#### Centro Visti CVASC Roma:

Viale Regina Margherita 279, Roma

Tel. 06 4425 0240

Fax 06 4426 0770

E-mail: romacentre@visaforchina.org Sito: [http://www.visaforchina.it/ROM\\_IT/](http://www.visaforchina.it/ROM_IT/)

#### Centro Visti CVASC Milano:

Via Federico Confalonieri 29, 20124 Milano Tel. 02 8320 1385

Fax 02 8320 1407

E-mail: milancentre@visaforchina.org

Sito: [http://www.visaforchina.org/MIL\\_EN/](http://www.visaforchina.org/MIL_EN/)



# Istituto Confucio San Marino

## 圣马力诺孔子学院

### Consolato RPC di Firenze:

Via dei Della Robbia 89, 50132 Firenze

Tel. 055 505 8188 / 055 552 0699

Fax 055 552 0698

Sito: <http://firenze.china-consulate.org/ita/>

La procedura per ottenere il visto presentata direttamente ai centri visti e alle autorità consolari della RPC prevede generalmente 5 giorni lavorativi dalla presentazione della domanda al ritiro. Per le tempistiche delle agenzie turistiche si prega di contattare le agenzie stesse.

### **ASSICURAZIONE SANITARIA**

La borsa di studio Hanban comprende un'assicurazione medica cinese di base della compagnia assicurativa Ping'An che verrà sottoscritta dopo l'arrivo in Cina durante i giorni di iscrizione all'Università. Si consiglia tuttavia agli studenti di stipulare un'assicurazione sanitaria di viaggio internazionale prima di partire. Consultare a questo proposito un'agenzia di viaggi o una compagnia assicurativa.

### **VACCINAZIONI**

Per le questioni relative alle eventuali vaccinazioni raccomandate si consiglia di rivolgersi alle Unità Sanitarie Locali.

## **Allegato 1**

### ***Criteria di erogazione del contributo finanziario***

Le Borse di Studio offerte dall'Istituto Confucio si dividono in due tipologie:

Le borse a copertura totale inclusive di:

- spese di iscrizione;
- alloggio presso il campus universitario;
- contributo mensile spese quotidiane (non fruibile per le borse di 4 settimane);
- assicurazione medica di base.

Le borse a erogazione parziale includono:

- spese di iscrizione;
- alloggio presso il campus universitario;
- assicurazione medica di base.



## Istituto Confucio San Marino 圣马力诺孔子学院

- 1) Le spese di iscrizione coprono didattica, gestione amministrativa e organizzazione delle attività culturali. Sono incluse le spese di iscrizione a un esame HSK e a un esame HSKK, erogate prima del termine del corso di studi affinché lo studente possa sostenere i suddetti esami prima della valutazione finale. Non sono inclusi materiale didattico e spese di viaggio.
- 2) Le spese di alloggio erogate a favore dei borsisti danno diritto ad alloggio gratis in camera doppia all'interno del campus universitario; se richiesto personalmente e previo consenso dell'ente ospitante, i Borsisti possono scegliere una sistemazione fuori dal campus universitario. In tal caso, il supporto finanziario erogato su base mensile o trimestrale è pari a 700 RMB/mese/persona (1000 RMB/mese/persona per gli studenti del corso di dottorato)
- 3) Contributo mensile spese quotidiane - 2.500 RMB mensili per le borse annuali e semestrali.
  - a) I borsisti sono tenuti a registrarsi presso l'Università ospitante secondo regolamento scolastico, pena la revoca della borsa.
  - b) Coloro che si registrano entro il 15 del mese (incluso), riceveranno il contributo per le spese quotidiane per l'intero mese in corso; coloro che si registrano dopo il 15 del mese, riceveranno solo la metà della somma. Per gli studenti in procinto di laurea la quota viene erogata ancora per i 15 giorni successivi al conseguimento del titolo.
  - c) Durante il periodo di studio, coloro che lasceranno il Paese per motivi personali per un lasso di tempo superiore ai 15 giorni, vedranno sospesa l'erogazione del contributo.
  - d) In caso di assenza dalle lezioni per motivi personali o richiami disciplinari l'erogazione del contributo sarà sospesa.
- 4) L'ente ospitante fornisce un'assicurazione medica, secondo le normative vigenti per gli studenti internazionali stipulate dal Ministero dell'Istruzione Cinese. L'assicurazione ammonta a 160 RMB per 4 settimane, 400 RMB per un semestre e 800 RMB per un anno.
- 5) All'inizio di ogni semestre gli studenti già iscritti e i nuovi studenti sono tenuti ad effettuare la registrazione presso l'ente ospitante, pena la revoca dello status di borsista e l'interruzione dell'erogazione dei sussidi finanziari.